

Колесо истории: вчера, сегодня, завтра. Сборник работ участников конкурса по истории немцев в Казахстане. Караганда, 2008

*Лисаковский музей истории и культуры Верхнего Притоболья
департамента культуры Костанайской области
Лисаковский филиал областного общества немцев «Возрождение»*

«Семейные истории и традиции немцев Казахстана»

**(По материалам этнографических экспедиций
в села Костанайской области)**

Руководитель: Буданова Ю.П., зав. сектором научно-экспозиционной и массовой работы Лисаковского музея

*Исполнители: Ешкина Дарья, Сексяева Яна, Вербовой Евгений,
Тулендина Мадина, Плешакова Елена, члены музейного клуба «Атамекен»*

1. Введение

Мы являемся членами детского музейного клуба «Атамекен» с 2003 года, в клубе занимаемся изучением немецкой культуры. На занятиях в музее мы не только знакомимся с немецкими традициями, но и сами делаем атрибуты обрядов. Своими руками мы воссоздали свадебный немецкий восковой венок, украшение для жениха, изготовили пасхальный куст, в мае сделали «майское дерево» из бисера.

Во время этнографических экспедиций в села Костанайской области мы встречаемся с представителями немецкой национальности, записываем семейные истории, рассказы о традициях, узнаем, как складывались судьбы людей. Опрос ведем по специально разработанной анкете. В нее входят вопросы: «Как имена Ваших предков?», «Как они попали в Казахстан?», «Какие традиции соблюдались в семье?», «Каким было вероисповедание ваших предков?», «Какие немецкие национальные блюда готовились?» Домостроение является важной частью культуры, от того каким был дом, много зависело в семейных отношениях, поэтому, когда появляется возможность, мы узнаем: из какого материала строились дома, каким было расположение комнат, система отопления.

К сожалению, далеко не всегда мы получаем ответы на свои вопросы. Кроме этого, приезжая в села, всегда интересуемся, было оно основано немцами или они населили его позже. Наши впечатления сохраняются в дневниковых записях и фотографиях, затем на занятиях в музее анализируем полученную информацию.

2. Семейные истории и традиции немцев Казахстана.

• Экспедиционный дневник 2004 года

В августе 2004 года маршрут экспедиции проходил через поселки Куржункуль, Павловка, Барсуковка, Апановка, в немецкие села Мариновку и Нелюбинку, организованные в 1904 году.

В Мариновку наш автобус въехал по асфальтированной улице, вдоль которой стояли руины оставленных домов. Рядом с поселком находилось озеро, где плавали лебеди. По словам одной из немногих жительниц села бабы Кати, немцы начали уезжать отсюда в начале 90-х годов, и сейчас в поселке не осталось ни одной немецкой семьи. Обследуя развалины домов, ребята обнаруживали старый инвентарь, изучали домостроение. Дома в поселке были построены из саманных кирпичей и из камышовых блоков. На внутренней стороне стен еще сохранились рисунки, сделанные жителями для украшения жилища. Это были растительные мотивы и изображение архитектурных композиций. Традиционно двор в немецком доме был асфальтирован, в домах сохранились остатки круглых печей для отопления. Видели ребята и так называемую «печь-голландку». Старинное название села звучало как «Мариинский» и населяли его лютеране, прибывшие с южных регионов России, Украины. Мы узнали, что

расположенное неподалеку село Викентьевское, также образованное в 1904 году полностью разрушилось.

Следующим пунктом маршрута стало село Нелюбинское. Мы выяснили, что директором школы работает Эрет Яков Маркусович. Познакомившись с его семьей, ребята узнали о том, что название поселка связано с именем богатого человека, Нелюбина, кирпичный дом которого был самым большим. Этот дом сохранился, сейчас в нем размещена автоматическая телефонная станция. Члены экспедиции слышали рассказ о веселых немецких свадьбах, которые играли летом на улице под специально сделанным тентом; о пасхальной традиции сеять зерновые культуры в небольшой посуде с землей, чтобы в зеленой траве дети находили на пасху спрятанные зайцами яйца. Раиса Ивановна Эрет рассказала, что в немецком дворе обязательно строилась летняя кухня, при входе в дом справа располагался зал, слева детская и спальня. В Нелюбинке жили в основном католики, прибывшие из Херсонской губернии. На кладбище мы увидели захоронения, сделанные в 1909 году.

Из архивных источников известно, что в начале 1905 года село Нелюбинское состояло из 63 дворов и 377 человек, грамотных насчитывалось 201 человек.*

19 августа 2004 года этнографическая экспедиция отправилась в п.Перелески. Целью этой поездки было встретиться с представителями старшего поколения, пережившими депортацию 1941 года. В п. Перелески на момент нашего посещения проживало 14 немецких семей. Нас интересовали семьи, где есть пожилые люди и первая встреча была с Асельбор Ольгой Ивановной. Она родилась в 1934 году в городе Саратове. Отец – Иван Иванович Асельбор, мать – Шрейдер Лидия Александровна, лютеране. Их семья была выслана в 1941 году в Акмолинскую область, в поселок Новоселовка. Ольга Ивановна была тогда семилетней девочкой и не знала немецкого языка, узнав, что их наказали, именно за то, что они немцы, она решила выучить немецкий язык. В Новоселовке жили многочисленные немецкие спецпоселенцы, и Ольга Ивановна освоила разговорный язык, немецкие слова писала русскими буквами. К сожалению, в школе учиться у нее не было возможности из-за бедственного положения семьи. Немецкие традиции в семье соблюдались, праздновали Рождество, Пасху. Во время новогодних праздников к детям обязательно приходил Санта-Клаус с помощником Пельцникелем, который давал подарки, но только тем, кто мог рассказать молитвы, изречения из Библии на немецком языке, тем, кто не мог этого сделать, предлагалось укутить горькую луковицу. Ольга Ивановна помнит немецкие песни, но предметов традиционной культуры не сохранилось из-за того, что во время войны все ценные вещи менялись на продукты.

*П.М.Черныш. Очерки истории Кустанайской области. г.Кустанай, 1995 г. с. 43.

Следующей собеседницей стала Файт Эрна Яковлевна. Она родилась в 1939 году в с. Бурсы Саратовской области. Мать – Кантлин Христина Августовна, отец – Миллер Яков Данилович. Когда семья была депортирована в Казахстан, ей было два года, поэтому она ничего не могла об этом рассказать. Эрна Яковлевна показала нам подушку, которую вышила ей мама в подарок на четырнадцатилетие.

Во время путешествия по поселку наше внимание привлекли необыкновенно красивые ворота одного из домов. Подойдя ближе, мы увидели рядом с домом колодец, который был стилизован под огромного и яркого петуха. Мы знаем, что в немецкой обрядовой практике образ петуха часто встречается, так как он – главный герой праздника урожая. У сельчан мы выяснили, что в этом доме жила семья Фитцемайеров.

В поселке Перелески мы побывали в семье уроженца немецкого поселка Придорожный Нулета Генуса Леонтьевича (Год рождения -1935), в семьях Гефель и Эмрих, но, к сожалению, информация о прошлом в основном утеряна. В изучении немецкой культуры мы столкнулись с проблемой постепенного исчезновения, утраты традиций, знаний о своих предках.

- *Экспедиционный дневник 2005 года*

Первым пунктом остановки экспедиции стал поселок Павловка. Название поселок получил от имени Павел. Согласно местной легенде основателями поселка в 1903 году были трое мужчин, носящих имя Павел.

Во время экспедиции 2004 года нам удалось увидеть лишь старинное здание, в котором размещался музей, в позже мы узнали, что этот дом принадлежал купцу Колесникову, познакомились с экспонатами музея, которые находились в школе. Среди экспонатов находились предметы рукоделия, сделанные руками немецких мастериц. Салфетку вышивала бабушка нашего экскурсовода Татьяны Васильевны. Бабушку звали В.Шпигер. В музее нам показали картины, написанные немецким художником А.Гольдади.

В Павловке члены экспедиции встретились с Федором Федоровичем Швабом. Федор Федорович рассказал о том, что в Павловке в 50-е годы XX века кроме русских, украинцев жили и немецкие семьи. Это были выходцы из близлежащих немецких поселков (Мариновка, Викентьевка, Нелюбинка), а также немцы, депортированные в Казахстан, в их числе был и Ф.Ф.Шваб с супругой Кларой Филлиповной Шейфнер. Сам Федор Федорович родился 16 июня 1923 года в Саратовской области, селе Крафт. Его родители - Шваб Федор Федорович, Веймер Юлиана Андреевна были лютеранами. В числе многих немцев он был мобилизован в трудармию в г. Гурьев (1943-48 годы), где познакомился со своей будущей женой. Благодаря доброму отношению со стороны начальства ему помогли организовать свадьбу и разрешили жить с женой в отдельном маленьком домике. Трудармию Федор Федорович называл «концлагерем», он попросил нас провести рукой по его спине, и мы почувствовали глубокую впадину на позвоночнике, это «память» о непосильном труде, который он перенес. После трудармии он вместе с семьей приехал в Павловку, где работал кочегаром до 1985 года, его имя было неоднократно занесено в областную книгу Почета. Жена Федора

Федоровича была искусной мастерицей, мы видели ковры, сделанные в технике вытянутой петли. Когда она заболела, Федор Федорович ухаживал за ней более 7 лет. С этого момента и по сей день в его доме никогда не включается телевизор, на столе разложены фотографии близких и родных. Когда Федор Федорович говорил о жене, или показывал ее рукоделие, он плакал. Мы видели, что, несмотря на трудности, этот человек через всю жизнь пронес настоящие чувства – любовь, достоинство, честность.

Федор Федорович рассказал нам о традиционном немецком рождественском блюде под названием Буттеркляйс (Butterkleis). Это были шарики из теста с большим содержанием масла, которые варили.

Встреча с Федором Федоровичем была очень важна для нас, не только потому, что мы почерпнули необходимую информацию. К счастью, нам довелось испытать радость общения с человеком, который, несмотря на трудности, сохранил память о предках.

В 2005 году мы вновь решили посетить село Нелюбинку, так как хотели продолжить общение с Яковом Маркусовичем Эрето. По дороге заехали в Мариновку. Мариновка встретила нас разрушенными домами. В озере по-прежнему плавали лебеди, но тех домов, где в прошлом году мы видели рисунки, найти не удалось. Мы еще раз рассмотрели материалы, использованные при строительстве домов, обнаружили колодец, полочку для посуды. На развалинах одного из домов нашлась деталь старинной прялки, эти экспонаты пополнят музейную коллекцию. Позже нам удалось узнать, что в Мариновке жил художник, который украсил рисунками весь свой дом. К нему с желанием заказать картину съезжались со всей округи. Возможно, остатки стены с изображением старинного замка, которые мы видели в прошлом году - то, что осталось от его дома. Фамилия художника – Супес Павел Павлович.

Об этом нам рассказал директор школы в п.Нелюбинка Эрет Яков Маркусович, куда дальше отправилась наша экспедиция. Поселок Нелюбинка славился веселыми свадьбами. В старину, как рассказывал Яков Маркусович, семьи создавались только среди жителей одного поселка. Запрет на браки с выходцами из других сел был связан с разным вероисповеданием. Мы уже отметили, что в Мариновке жили лютеране. Чаще всего свадьбы праздновали осенью, и это был праздник для всех жителей поселка. Длились торжества 2-3 дня. Летом за невестой приезжала карета, зимой – сани. Карету или сани обязательно украшали лентами и изображениями животных. Свадебное шествие сопровождалось выстрелами из ружья. На свадьбе звучали такие музыкальные инструменты как фуггармония, гармонь, аккордеон. В качестве подарка молодым преподносили домашних животных (поросят, лошадей, коров) и птицу. Подарки дарили закрытыми или украшали лентами. Существовала традиция: за опоздавшими на свадьбу заезжали на телеге, мазали их углем, грязью, затем везли на свадебное торжество. На свадьбе они должны были спеть или сплясать. Зная такой порядок, жители Нелюбинки старались приходить на свадьбу вовремя.

Яков Маркусович описал, как выглядело украшение для жениха. Это была композиция из восковых белых цветов с белой лентой. Украшение крепили на лацкане пиджака жениха с левой стороны. Длина ленты - до колена. Это описание полностью соответствовало реконструкции украшения для жениха, которую выполнили члены клуба во время занятий в музее.

Особенно любимыми напитками немцев на свадьбе были яблочное вино и пиво. Обязательно варили кисель и компот. На свадьбу готовили лапшу на курином бульоне (Nudelsuppe), мясо, картофельное пюре, сальтисон – вареный ливер в свином желудке.

Свадебные традиции соблюдались до 1980-х годов.

В момент экспедиции (август 2005г.) в поселке остались всего две немецкие семьи Эрет и Лоренц, к сожалению, значительная часть жителей выехала в Германию. Мы побывали в Нелюбинской школе, сейчас там учится 65 учащихся. Школа поразила нас уютом, красивыми светлыми классами, оборудованными всем необходимым, прекрасным спортзалом. Яков Маркусович Эрет проводил нас к зданию бывшей церкви, где венчали молодых в старину, сейчас здание перестроено.

• *Экспедиционный дневник 2006 года*

21 августа 2006 года члены музейного клуба выехали в этнографическую экспедицию по маршруту «г.Лисаковск – с.Тарановское», 22 августа 2006 года по маршруту «г.Лисаковск – с.Апановка».

Члены экспедиции отправились в Тарановский краеведческий музей, где познакомились экспозицией предметов казахской этнографии, предметами быта переселенцев, коллекцией экспонатов 40-х, 50-х годов XX столетия. Ребята увидели уникальный экспонат – обувь немецких переселенцев - деревянные колодки. В музее для членов клуба была организована встреча со знатоком немецких традиций Натальей Викторовной Гранц (Шварцкоп), которая рассказала об истории своей семьи, традиционных немецких блюдах, показала ребятам рукоделие своей матери.

Предки Натальи Викторовны из Поволжья, после депортации поселились в п. Карамсак. Бабушка – Базель Екатерина Генриховна.

Ребята узнали немецкие названия предметов быта: шпильумба (spielumba) – тряпка для мытья посуды, сайамер (seiaMER) – ведро, в котором находились помои для поросят, тряпка для мытья пола – уффишлюмба(uffischlumba), вода после мытья посуды – шпильвассер (spielwasser). Наталья Викторовна рассказала, что у них в семье готовили такие немецкие блюда как: штрудели (strudel), кухня (kuche), краутундпрай (krautundprei)- капуста и картофельное пюре, крумперы (kraumperi) - жареная картошка, трокенудель (trockennudel) - сухая лапша, крепли (krebli).

Во время посещения села Апановка члены экспедиции встретились с Гаар (Буб) Евгенией Петровной, Арендт Лидией Георгиевной, Бер (Годзелих) Лидией Викторовной.

Татьяна Васильевна Лунева, коренная жительница Апановки, рассказала о том, что еще в начале XX века возник поселок под названием «Донбасс»,

основанный переселенцами из Донецкой области. В 1939 году стала функционировать железнодорожная станция «Апановка». Рядом находились поселки Евгеновка (основана в 1900 году украинцами), Барсуковка (основана выходцами из Западной Украины). В 50-60 –е годы в поселок прибывали жители, в числе которых были немцы, как депортированные, так и жители немецких поселков, основанных в начале XX века (Марииновка, Нелюбинка, Викентьевка).

Мы записали семейную историю Гаар (Буб) Евгении Петровны. Она родилась в 1932 году в п.Александровка в Крыму. Мать Анна Клементьевна - немка, отец – Петр Иванович Буб, чех. Отец, рано остался сиротой. Когда родители Евгении Петровны поженились, им было по 14-15 лет. Вероисповедание – католики. Накануне депортации Евгения Петровна, лежала в больнице в Симферополе, она ослепла. Когда немцам было приказано выселяться, отец украл ее из больницы, потому что врачи не отдавали ему больного ребенка под угрозой ареста. Бежали ночью лесами, прятались при виде машин. В сентябре 1941 года их семью привезли в Петропавловскую область, высадили на станции Булаево в новый клуб, через неделю многочисленных немецких спецпоселенцев стали развозить по аулам. В поселке Коняховск слепую девочку вылечила целительница – казашка и, перезимовав, в марте мать решила пешком вернуться с детьми на станцию, где шансов выжить было больше. До станции идти пришлось три месяца, останавливались для отдыха в небольших поселках, где жили такие же спецпоселенцы. На станции матери удалось устроиться на работу в детский дом. Оттуда она приносила картофельные очистки, которые посадили в землю и осенью, к удивлению односельчан, которые не верили в успех этого дела, накопили много картошки.

Образование Евгения Петровна так и не получила, с раннего возраста приходилось работать, помогать матери. Евгения Петровна рассказала, что уже в тринадцать лет она смогла сама построить небольшую землянку. В 1950-е она работала трактористкой, заработала больше всех в селе 50 000 рублей и награду. Муж Владимир Гаар тоже родом из Крыма. У Евгении Петровны 12 детей и 25 правнуков. Сначала Евгения Петровна приехала с мужем в Павловку, из Челябинской области, затем переехали в Апановку, где она живет более пятидесяти лет.

Арендт Лидия Георгиевна. Родилась в 1938 году в с.Некрасово, Бальцевского района, Саратовской области. Семья была депортирована на станцию Апановка. Мать – Анна Генриховна Гукк, работала дояркой, отец Георг Георгиевич Арендт, лютеране.

Лидия Георгиевна рассказала, что, однажды в детстве она заболела и попросила у мамы блинов, тогда мать пошла в соседнюю землянку и поменяла единственное свое пальто на небольшую миску муки. До сих пор Лидия Георгиевна с благодарностью и со слезами на глазах вспоминает как, поев вкусных блинов, стала выздоравливать. Вспоминает, что в торжественных случаях резали курицу и варили лапшу (Nudelsuppe), по воскресеньям готовили картофельное пюре и капусту.

Бер (Годзелих) Лидия Викторовна подарила музею часть семейных фотографий 30-50-х годов. Лидия Викторовна родилась в 1958 году в Кемеровской области, куда были депортированы родители из Поволжья. Мать Ирина Генриховна Оленбургер, отец – Виктор Анатольевич Годзелих, вероисповедание – католики.

В Апановке мы увидели немецкий дом, на стенах которого были изображены голуби. Известно, что у немцев голуби являются символом семейного счастья и благополучия.

Особое значение в немецком доме всегда имели ворота. В Апановке мы увидели два варианта немецких ворот: традиционные и современные. На традиционных воротах были изображены лебеди, а современные - украшали олени с ветвистыми рогами.

• *Экспедиционный дневник 2007 года*

14 августа члены клуба поехали в очередную экспедицию, началась она с поселка Смайловка. Визитной карточкой села является школа, именно туда мы направляемся, как только въезжаем в населенный пункт. Не первый раз городских детей, привыкших к большим шумным школам, поразила особая атмосфера сельской школы, где царил идеальный порядок. Маленькие классы ждали своих учеников, вокруг школы – красивые цветы и тщательно подстриженные деревья, все сделано с большой любовью. Мы познакомились с директором школы Кноль Ольгой Михайловной, которая рассказала нам историю села и познакомила с Александром Флориановичем Грацем, потомком основателей села. Мы узнали, что в 1905-1907 году здесь появились первые немецкие переселенцы из Херсонской и Черниговской губерний. Переселение шло большими семьями. Кроме немцев среди переселенцев были украинцы, поляки, эстонцы и латыши. Из государственного земельного фонда для переселенцев выделялись земли. В 3-х км от аула бая Смаила в 1905 году был основан поселок немецких переселенцев, названный Смайловка. В числе первых жителей были семьи Вагнер, Масольдт, Рерих, Вебер, Лефранк, Рейхерт, Фердерер, Шперленг, Маер, Кунц, Якуб, Реслер, Келлер, Бургардт, Кноль, Рицель, Ульрих, Брунер, Грац, Арндт, Пропст. По вероисповеданию переселенцы относились к католикам. Ольга Михайловна рассказала, что предки ее мужа - семья Кноль были выходцами из Австрии. В Смайловке три улицы, протяженностью около 3 км. Одно из объяснений подобной планировки связывают с именем российского премьера Столыпина, который приказал делать улицы в поселках широкими, удобными для проезда техники. Дома переселенцы строили из саманных кирпичей, которые делали в специальных формах на озере, для утепления использовали камыш, глину. Кирпичи сохли несколько недель, затем дом помогали строить все жители села. В период расцвета поселок был очень красивым, даже заборы жители каждого квартала красили в один цвет, устраивали конкурс на лучший двор. Рядом с поселком находятся озера, одно из них - рукотворное, было сделано жителями села, в нем развели рыбу. Это озеро называют «Немецким». Другое озеро называется «Викентьевское», его уникальность - в лечебных

грязях, которые видны на дне озера недалеко от берега. На этом озере мы видели пару лебедей.

Александр Флорианович провел нам экскурсию по селу, во время которой мы выяснили, что планировка домов была единой. Основная часть дома представляла собой прямоугольник, в центре которого находилась кухня и две печи, для отопления. Как правило, с правой и левой стороны дома жили семьи родителей и детей. К основной части дома делали пристройки: веранду и хозяйственные постройки. Один из домов в Смайловке был украшен изображениями лебедей и розы, Александр Флорианович, рассказал, что в этом доме жил Штеклейн Петр Антонович. В Смайловке члены экспедиции встретились со старейшей жительницей села Гаас Магдаленой Михайловной, она передала музею часть своего семейного фотоархива.

- *Семейная реликвия*

В музее богатая коллекция немецкой этнографии, мы попросили руководителя нашего клуба Буданову Ю.П., рассказать нам об одном предмете, который можно назвать семейной реликвией, ее рассказ мы записали. Предмет называется – форма для масла (фунтница), она принадлежала семье Вейлер, которые жили в п.Тельмановка Федоровского района Костанайской области.

«Когда я приезжала в гости в Тельмановку, - рассказывает Юлия Павловна, - масло на столе всегда имело форму правильного круга с красивым рельефным рисунком сверху. Эта форма использовалась не только для удаления лишней жидкости из масла, но и для фасования, потому что, в результате формовки, масла получалось ровно фунт – 400-450 граммов. Это было очень удобно, глядя на продукт, зная какой у него вес». Фунтница сделана из капа, это нарост, который можно найти на деревьях. Кап - очень прочный материал и издревле использовался мастерами для изготовления предметов быта. Семейной реликвией эту вещь можно назвать потому, что она принадлежала еще первым поселенцам – основателям села Тельмановка, возникшего в Казахстане в начале XX века, ее передавали по наследству друг другу несколько поколений семьи Вейлеров.

Этот предмет привлек наше внимание неслучайно, во время экспедиций мы не раз встречались с людьми, интересовались, не осталось ли в их хозяйстве старинных предметов, но очень часто мы слышали ответ: «У нас ничего не осталось, если были какие-то ценные вещи, рукоделие, одежду, все во время войны меняли на продукты. А фотографии и документы порой уничтожали, в страхе перед репрессиями». Поэтому мы с особым трепетом относимся к тем предметам, которые были сохранены и все-таки попали на вечное хранение в музей. История этой фунтницы интересна еще и потому, что семья Вейлеров уехала из Тельмановки, и живет сейчас в Германии, так что этот предмет будет хранить память о них в Лисаковском музее истории и культуры Верхнего Притоболья.

3. Заключение.

На наш взгляд, главная ценность нашей работы в том, что мы собрали и зафиксировали семейные истории немцев, которые живут в селах Костанайской области. К сожалению, численность представителей немецкой диаспоры сокращается, спустя несколько десятилетий, с уходом представителей старшего поколения, пережившего трагедию депортации, навсегда исчезнет и часть истории, связанная с ними. Материал, собранный нами во время экспедиций дополняет живой историей фонды Лисаковского музея, которые хранят предметы материальной культуры немцев Казахстана.

Важно, что мы не только получаем уникальный опыт общения, но и содействуем сохранению информации, которая поступает на вечное хранение в музей, а значит, будет доступна и востребована следующими поколениями. Мы планируем продолжать наши исследования, в 2008 году маршрут экспедиции будет пролегать в села Крымский и Евгеновка. Надеемся на новые интересные встречи, пополнение наших знаний и находки для музея.

Словно мозаику из разноцветных осколков разных судеб мы собираем картину истории целого народа, совершившего сложный исторический путь.